

Art. 1242

D Betriebsanleitung
Programmiereinheit

GB Operating Instructions
Programming Unit

E Manual de instrucciones
Unidad de programación

S Bruksanvisning
Programmeringsenhet

DK Brugsanvisning
Programmeringsenhed

Unidad de programación GARDENA

Bienvenido al jardín GARDENA...



Traducción de las instrucciones de uso originales alemanas.

Por favor, lea atentamente estas instrucciones y observe las indicaciones contenidas en las mismas. Familiarícese mediante estas instrucciones con las características de la unidad de programación, con su uso correcto y con las indicaciones de seguridad.



Por motivos de seguridad no está permitido el uso de esta unidad de programación a niños menores de 16 años y a las personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones. Las personas con discapacidad mental o física solo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable.

→ Por favor, guarde estas instrucciones para consultas posteriores.

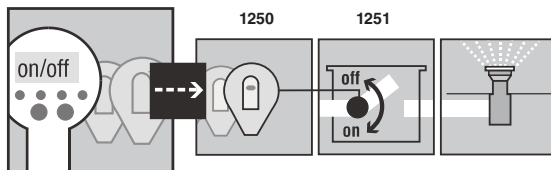
Índice de materias

1. Aplicaciones de su unidad de programación GARDENA	23
2. Para su seguridad	24
3. Función	24
4. Puesta en marcha	25
5. Manejo	26
6. Eliminación de averías	30
7. Puesta fuera de servicio	31
8. Datos técnicos	32
9. Servicio / Garantía	32

1. Aplicaciones de su unidad de programación GARDENA

Aplicación

Esta unidad de programación forma parte de un sistema de riego y sirve para la programación de un número cualquiera de elementos de control **1250** con hasta 6 actividades seleccionables por día en combinación con las válvulas de riego **1251**.



Con ella se pueden montar instalaciones de riego totalmente automáticas, sin cable de control, que pueden ser adaptadas al distinto consumo de agua de diversas áreas de plantas, o que permiten el funcionamiento de la instalación completa si la cantidad de agua no es suficiente.

El cumplimiento de las instrucciones adjuntas de GARDENA es condición previa para el uso correcto de la unidad de programación.

A observar



El uso de la unidad de programación sólo está permitido para la programación de los elementos de control de las válvulas de riego GARDENA.

2. Para su seguridad



Para alcanzar la duración de servicio máxima de 1 año debe usarse exclusivamente una pila alcalina de 9 V IEC 6LR61. Nosotros recomendamos, p.ej., las marcas Varta y Energizer.

→ Para evitar fallos en la transmisión de datos debe cambiarse la pila a su debido tiempo.

Indicación por cristal líquido (LCD):

En caso de temperaturas exteriores bajas/altas puede ocurrir que se apague la indicación por cristal líquido (LCD). Esto no tiene ninguna clase de efectos para la conservación y la correcta transmisión de los datos. Bajo temperaturas de servicio normales aparece de nuevo la visualización de cristal líquido.

Unidad de programación:

La unidad de programación está protegida contra salpicaduras de agua.

→ No obstante, debe evitarse cualquier chorro directo de agua sobre el aparato o dejarlo en la zona de riego.

Elemento de control:

El elemento de control está montado sobre la válvula de riego y protegida contra salpicaduras de agua con la tapa cerrada.

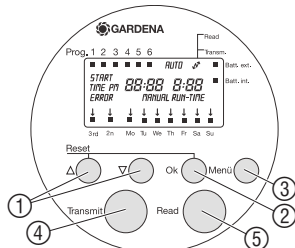
→ Tenga cuidado que la tapa esté siempre cerrada en el área de riego.

Conservación en el invierno:

→ Antes del comienzo del período de invierno guarde el elemento de control protegido contra el frío o saque la pila.

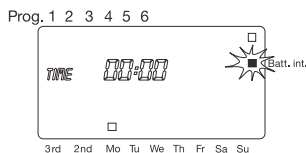
3. Función

Empleo de las teclas



- 1 Teclas ▲-▼: Modifican o transmiten los datos de entrada. (Si se mantiene oprimida una de las teclas ▲-▼ la modificación se realiza en marcha rápida.)
- 2 Tecla **Ok**: Acepta los valores ajustados con las teclas ▲-▼.
- 3 Tecla **Menu**: Cambia el nivel de programa.
- 4 Tecla **Transmit**: Transmite los datos de la unidad de programación al elemento de control.
- 5 Tecla **Read**: Transmite los datos del elemento de control a la unidad de programación.

Indicaciones del estado de las pilas

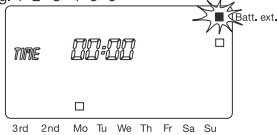


En la pantalla se dispone de un símbolo indicador del estado de la pila para la unidad de programación y para el elemento de control, respectivamente.

Estado de la pila de la unidad de programación:

Cuando ya no se alcanza una determinada tensión de la pila, se enciende intermitente la indicación **Batt. int.** hasta que se cambia la pila. Si no se cambia la pila después de que se encienda por primera vez la indicación **Batt. int.** se puede pasar de la función de ahorro de energía al modo operativo en el programador (aprox. 40 veces).

Prog. 1 2 3 4 5 6



Estado de la pila del elemento de control :

Si se ha agotado la capacidad de la pila, se enciende intermitente la indicación **Batt. ext.**, con el elemento de control conectado, después de la transmisión de datos (**Read**), hasta que se desconecte el elemento control de la unidad de programación. Entonces se cambiará la pila del elemento de control.

Si no se realiza el cambio de la pila y se monta el elemento de control sobre una válvula de riego, no se ejecuta ningún programa más de riego. Ya no es posible el riego manual mediante las teclas **ON/OFF** (en el elemento de control).

Función de ahorro de energía automática

Si no se pulsa ninguna tecla durante 2 minutos, la unidad de programación conecta al modo stand-by para ahorro de energía. La pantalla se apaga completamente. Pulsando cualquier tecla aparece la pantalla en el nivel principal (hora y estado).

4. Puesta en marcha

Pegar la ayuda de programación sobre la unidad de programación:

En la unidad de programación se adjunta una ayuda de programación en forma de adhesivo.

→ Pegue la ayuda de programación en el lado del asa frente al compartimiento de la pila.

Pegado de etiquetas adhesivas sobre elementos de control:

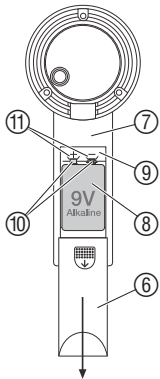
→ Marque los elementos de control con las etiquetas adhesivas (1 hasta 12).

De este modo se asegura la clara distribución del programa de riego con respecto a los elementos de control.

Poner la pila en la unidad de programación:

Antes de la programación se ha de poner una pila monobloc de 9 V en la unidad de programación y en el elemento de control.

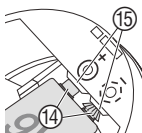
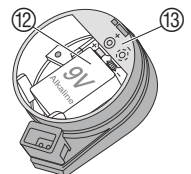
1. Abra la tapa ⑥ en el lado posterior del asa ⑦ hacia abajo y, en su caso, saque la pila vacía.
2. Ponga la pila ⑧ en la posición correcta (vea marcas +/– en el compartimiento de la pila ⑨ y en la pila ⑧).
3. Introduzca la pila ⑧ presionándola en el compartimiento ⑨. *Los contactos de la pila ⑩ se apoyan en los resortes de contacto ⑪.*
4. Desplace la tapa ⑥ hacia arriba y cierre el compartimiento de la pila ⑨.



Al poner la pila se produce un reset, la hora vuelve a **0:00** y no está ajustado ningún día de la semana. La indicación **TIME** y la hora **0** parpadean en el display y se han de ajustar la hora y el día de la semana (ver 5. Manejo "Ajuste de la hora y del día de la semana").

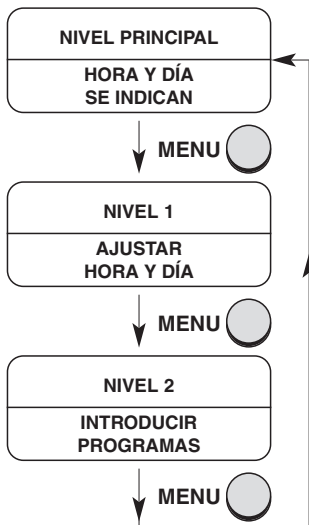
Poner la pila en el elemento de control:

1. Ponga la pila ⑫ en la posición correcta (vea las marcas +/– en el compartimiento de la pila ⑬ y en la pila ⑫).
2. Introduzca la pila ⑫ presionándola en el compartimiento de la pila ⑬. *Los contactos de la pila ⑭ se apoyan en los resortes de contacto ⑮.*



El elemento de control está listo para el funcionamiento.

5. Manejo



Estructura de los 3 niveles de programa

Las operaciones están divididas en 3 niveles:

Nivel principal:

- Después de terminadas todas las programaciones:
 - se visualizan la hora y el día de la semana actuales
 - se indican los programas de riego ocupados
 - los dos puntos entre las horas y los minutos parpadean
- Activación de la función “*Modificar la duración de riego manual*”.
- Transmisión y recepción de datos de programa.

Nivel 1:

- Ajuste de la hora actual y del día de la semana actual.

Nivel 2:

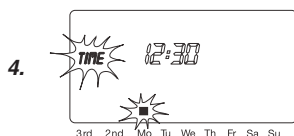
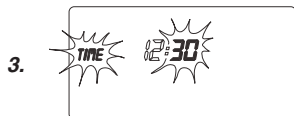
- Elaboración o modificación de los programas de riego.

Cambiar el nivel de programa: → Pulse la tecla **Menu**. La indicación cambia cada vez en un nivel de programa siguiente.

Hora y día de la semana (Nivel 1)

Antes de poder elaborar los programas de riego se han de ajustar las horas y el día de la semana.

Ajuste de las horas y del día de la semana:



1. Si **no** ha colocado una nueva pila y el display muestra el nivel principal, pulse la tecla **Menu**.

TIME y la indicación de horas (ej. **0**) parpadean en el display.

2. Ajuste las horas con las teclas ▲-▼ (ej. **12** horas) y confirme con la tecla **Ok**.

TIME y la indicación de minutos parpadean en el display.

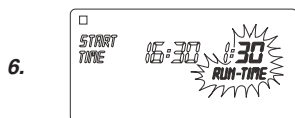
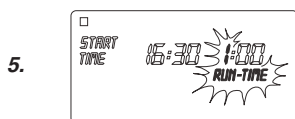
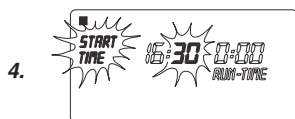
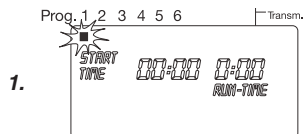
3. Ajuste los minutos con las teclas ▲-▼ (ej. **30** minutos) y confirme con la tecla **Ok**.

TIME el día de la semana parpadean en el display.

4. Ajuste el día de la semana con las teclas ▲-▼ (ej. **Mo** lunes) y confirme con la tecla **Ok**.

Están ajustados las horas y el día de la semana y se visualizan durante 2 segundos, aproximadamente. Después el display cambia al nivel 2 para la elaboración de programas de riego y la indicación de espacio de memoria de programa **1** parpadea (ver “Elaboración del programa de riego”).

Elaboración del programa de riego:



Programas de riego (Nivel 2)

Condición: Se han ajustado las horas y el día de la semana actuales.

Antes de empezar la introducción de los datos de riego, le recomendamos anotar, para mayor claridad, los datos de sus válvulas de riego en el programa de riego, en el anexo de las instrucciones para el uso.

Elección del espacio de memoria del programa :

Se pueden memorizar 6 programas de riego.

1. Si **no** ha ajustado de nuevo las horas y el día de la semana y el display muestra el menú principal, pulse 2 veces la tecla **Menu**. La indicación del espacio de memoria de programa **1** parpadea en el display.
2. Elija el espacio de memoria de programa con las teclas **▲-▼** (ej. espacio de memoria **1**) y confirme con la tecla **Ok**. **START TIME** y la indicación de horas parpadean en el display.

Ajuste del arranque del riego :

3. Ajuste las horas de inicio del riego con las teclas **▲-▼** (ej. **15** horas) y confirme con la tecla **Ok**. **START TIME** y la indicación de minutos parpadean en el display.
4. Ajuste los minutos de inicio del riego con las teclas **▲-▼** (ej. **30** minutos) y confirme con la tecla **Ok**. **RUN TIME** y la indicación de horas parpadean en el display.

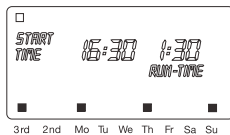
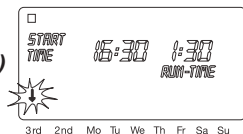
Ajuste de la duración del riego:

5. Ajuste las horas de duración del riego con las teclas **▲-▼** (ej. **1** hora) y confirme con la tecla **Ok**. **RUN TIME** y la indicación de minutos parpadean en el display.
6. Ajuste los minutos de duración del riego con las teclas **▲-▼** (ej. **30** minutos) y confirme con la tecla **Ok**.
La flecha **↓** sobre la indicación de ciclo de riego parpadea en el display.

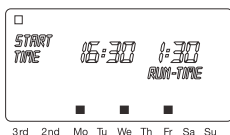
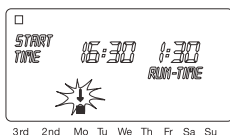
Ajuste del ciclo de riego :

- (a) cada segundo **2nd** o tercer **3rd** día (a partir del día de la semana actual)
- (b) se puede elegir cualquier día de la semana (por consiguiente, posible también diario)

7. (a)



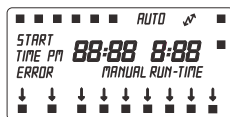
7. (b)



Modificación del programa de riego:

Abandonar el modo de programación:

Reset:



7. (a) Ciclo de riego para cada segundo o tercer día:

Con las teclas ▲-▼ ajuste la flecha ↓ sobre **2nd** o **3rd** (ej. **3rd** = cada tercer día) y confirme con la tecla **Ok**.

Se memoriza el programa de riego y se visualizan el ciclo de riego (ej. **3rd**) y el programa de la semana (ej. **Mo, Th, Su**) durante 2 segundos en el display. Después el display cambia de nuevo al punto 1 y parpadea el siguiente espacio de memoria de programa.

Los días del programa semanal se rigen por el día de la semana actual.

— o —

(b) Ciclo de riego para cualquier día de la semana:

Con las teclas ▲-▼ ponga la flecha ↓ sobre el día de la semana que desee (ej. **Mo** = lunes) y active/desactive cada vez con la tecla **Ok**.

Si están activados todos los días de la semana deseados (ej. **Mo, We, Fr**), pulse la tecla **s** las veces necesarias hasta que desaparezca la flecha ↓ sobre **Su**.

Se memoriza el programa de riego y se visualiza el ciclo de riego (ej. **Mo, We, Fr**) durante 2 segundos en el display. Después el display cambia de nuevo al punto 1 y parpadea el siguiente espacio de memoria de programa.

Si en uno de los 6 espacios de memoria ya se encuentra un programa de riego, se puede modificar éste sin que tenga que ser elaborado de nuevo.

Los valores de arranque, duración y ciclo de riego están prefijados. Por ello sólo se han de modificar los valores del programa de riego que se han de modificar realmente. Todos los demás valores se pueden asumir bajo “Elaboración del programa de riego” sencillamente con la tecla **Ok**.

El modo de programación se puede abandonar en todo momento.

→ Pulse la tecla **Menu**.

Se visualiza el nivel principal (hora y día de la semana).

La unidad de programación vuelve al estado inicial y se borran todos los datos del programa.

→ Pulse simultáneamente la tecla ▲ y la tecla **Ok** durante 2 segundos.

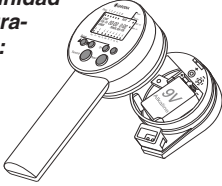
- Se visualizan todos los símbolos del display durante 2 segundos.
- Se borran los datos de programa de todos los programas.
- El tiempo de marcha manual se fija en 30 minutos (**0:30**).
- Se conservan el tiempo de sistema y el día de la semana.

El Reset generado con la combinación de teclas ▲ y **Ok** se puede realizar en todos los niveles de programa. Después el display muestra el nivel principal.

Transmisión de programas de riego

El intercambio de datos sólo es posible si la unidad de programación y el elemento de control tienen la respectiva pila de 9 V y la unidad de programación se encuentra en el nivel principal.

Conexión del control con la unidad de programación:



Envío de programas de riego (transmitir al elemento de control):

Para la transmisión de programas de riego el elemento de control debe conectarse con la unidad de programación.

El elemento de control sólo se puede introducir, por la forma, en una posición en el alojamiento de la unidad de programación.

→ Evite todo uso de la fuerza.

1. Introduzca el elemento de control en el alojamiento de la parte inferior de la unidad de programación.
2. Presione ligeramente el elemento de control hasta que encaje.

Los programas de riego almacenados en el elemento de control se sobrescriben con los de la unidad de programación.

Los programas de riego se pueden transmitir de forma muy cómoda y rápida a un número cualquiera de elementos de control.

En la transmisión de los programas de riego al elemento de control se transmiten también la hora actual, el día de la semana actual y la duración de riego manual.

Condición: Se han ajustado la hora y el día de la semana actuales y se han elaborado los programas de riego.

1. Conecte el control con la unidad de programación.
2. Pulse la tecla **Menu** todas las veces necesarias hasta que se visualice el nivel principal (hora y día de la semana).

3. Pulse la tecla **Transmit**.

Los programas de riego se transmiten al elemento de control y se visualiza el símbolo de flecha doble en el display.

4. Saque el elemento de control de la unidad de programación.
5. Ponga el elemento de control sobre la válvula de riego deseada. *Al ponerla se dispara siempre un impulso de cierre.*

El elemento de control dispara un riego sin cable, totalmente automático, si la palanca de la válvula de riego se encuentra en la posición “**AUTO**”.

Los programas de riego almacenados en la unidad de programación se sobrescriben con los del elemento de control.

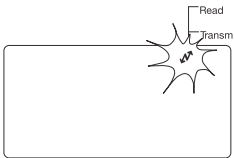
1. Conecte el elemento de control con la unidad de programación.
2. Pulse la tecla **Menu** las veces necesarias hasta que se visualice el nivel principal (hora y día de la semana).

3. Pulse la tecla **Read**.

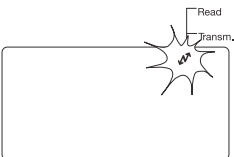
Los programas de riego se transmiten a la unidad de programación y se visualiza el símbolo de flecha doble en el display.

Si en el display parpadea la indicación **ERROR**:

→ Lea el capítulo 6. Eliminación de averías.



Recepción de programas de riego (transmitir al elemento de programación):



Riego manual:

Ajuste de la duración de riego manual:



Riego manual

Condición: La palanca de la válvula de riego está en la posición "AUTO".

1. Pulse la tecla **ON/OFF** en el elemento de control.
Se pone en marcha el riego manual.
2. Pulse la tecla **ON/OFF** durante el riego manual en el elemento de control.
Se aborta el riego manual.

Después de la puesta en marcha de la unidad de programación la duración del riego manual está prefijada en 30 minutos (**0:30**).

1. Llame el nivel principal.
Se visualizan la hora y el día de la semana.
2. Pulse la tecla **Ok** durante 5 segundos.
MANUAL RUN-TIME y la indicación de horas parpadean en el display.
3. Ajuste las horas de duración del riego con las teclas **▲-▼** (ej. **0** horas) y confirme con la tecla **Ok**.
MANUAL RUN-TIME y la indicación de minutos parpadean en el display.
4. Ajuste los minutos de duración del riego con las teclas **▲-▼** (ej. **20** minutos) y confirme con la tecla **Ok**.
La duración de riego manual modificada se memoriza en la unidad de programación y se visualiza el nivel principal.

Consejo: En caso de preguntas sobre el manejo y la programación, diríjase al Servicio de Asistencia Técnica de GARDENA. Le ayudaremos con mucho gusto.

6. Eliminación de averías

Avería	Posibles causas	Eliminación
La pantalla permanece apagada	Está conectada la función de ahorro de energía.	→ Pulse cualquier tecla. <i>El display muestra el nivel principal.</i>
	Falta la pila o está gastada.	→ Ponga la pila (ver 4. Puesta en marcha).
	Temperatura exterior por debajo de -10 °C. Temperatura exterior por encima de +50 °C.	→ Espere hasta alcanzar de nuevo la temperatura de servicio.
Pila gastada después de corto tiempo de servicio	No se ha utilizado una pila alcalina.	→ Utilizar una pila alcalina 9 V IEC 6LR61.
Error en la transmisión de datos	Conexión por enchufe sucia.	→ Limpiar con un trapo suave o un pincel (sin disolventes).
	Elemento de control no conectado o mal conectado.	→ Conectar el elemento de control (apretar totalmente hasta el tope).

Avería	Posibles causas	Eliminación
ERROR 1 parpadea en el display (sin conexión con el elemento de control)	Sin contacto en la conexión de enchufe.	→ Comprobar el contacto en la conexión de enchufe.
	Falta la pila en el elemento de control.	→ Poner una pila en el elemento de control.
ERROR 2 parpadea en el display (error de transmisión de datos)	Mal contacto en la conexión de enchufe.	→ Comprobar el contacto en la conexión de enchufe.
	Pila débil en el elemento de control.	→ Cambiar la pila en el elemento de control.
ERROR 3 parpadea en el display (los datos no son válidos)	Después de largo almacenamiento (pila débil) se han invalidado los contenidos del programa en el elemento de control. (Ejemplo: Indicación no válida 28:51 h). En este caso de error los datos no son aceptados en la unidad de programación.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cambiar la pila. 2. Transmitir de nuevo los programas desde la unidad de programación.
La válvula magnética no se abre (no fluye el agua)	El tiempo de riego manual está ajustado en 0:00 .	→ Ajustar el tiempo de riego a un valor mayor de 0:00 .
	La pila está gastada.	→ Cambiar la pila.
	Sin datos de programa en el elemento de control.	→ Transmitir los datos de programa al elemento de control.



En otros casos de avería, póngase en contacto con el servicio posventa de GARDENA. Las reparaciones se deben confiar exclusivamente a puntos de servicio técnico de GARDENA o comercios especializados autorizados por GARDENA.

7. Puesta fuera de servicio

Conservación durante el invierno (antes del periodo de heladas):

- Desmontar los elementos de control de las válvulas de riego y guardarlas en un lugar a prueba de heladas
 - sacar las pilas de los elementos de control.

Importante

Eliminación de las pilas sólo descargadas.

- Devuelva las pilas gastadas a la tienda
 - entréguelas al servicio municipal previsto para su eliminación.

Basura:

(de conformidad con RL2002/96/EC)



- El dispositivo no se debe tirar al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.
- Importante: Tire el aparato al punto de recogida municipal.

8. Datos técnicos

Alimentación de corriente (unidad de programación y elemento de control):	de a una pila alcalina 9 V IEC 6LR61
Temperatura de servicio :	desde límite de heladas hasta 50 °C
Temperatura de almacenamiento :	- 20 °C hasta + 50 °C
Humedad atmosférica :	20 % hasta 95 % humedad atmosférica rel.
Conexión del sensor de humedad/lluvia :	específica de GARDENA en el elemento de control
Conservación del programa en el cambio de pila :	no
Número de operaciones de riego controladas por programa :	hasta 6/día
Duración del riego por programa :	1 min. hasta 9 h 59 min.

9. Servicio / Garantía

Garantía

En caso de garantía, las prestaciones del servicio son gratuitas para usted.

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

Los defectos de la unidad de programación debidos a pilas mal colocadas o derramadas están excluidos de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

En caso de avería, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

E Responsabilidad de productos

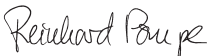
Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

<p>D EG-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Programmierereinheit Description of the unit: Programming Unit Descripción de la mercancía: Unidad de programación Produktbeskrivning: Programmeringsenhet Beskrivelse af enhederne: Programmeringsenhed</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>Art.-Nr.: Art. No.: Art. Nº: 1242 Art.nr. : Varenr. :</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>EU-Richtlinien: EU directives: 2004/108/EC Normativa UE: 2011/65/EC EU direktiv: EU Retningslinier:</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter herved, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>Anbringningsjår der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Colocación del distintivo CE: 1997 CE-Mærkningsår: CE-Mærkningsår:</p>
<p>Ulm, den 17.01.2014 Ulm, 17.01.2014 Ulm, 17.01.2014 Ulm, 2014.01.17. Ulm, 17.01.2014</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorized representative Representante autorizado Behörig Firmatecknare Teknisk direktor</p> <p> Reinhard Pompe (Vice President)</p>

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1429ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
00015 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 992 9330
info@gardena.ca

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t.com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immuble Exposit 9
9-11 allee des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F. 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

AL Group
39, rue Jacques Starb
Belilashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Consumer Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNΑ ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μυ Ηφαίστου 33Α
Βι. Πτε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ojo@okj.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUJICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay
gardena@husqvarna.com.kz

Korea

Kyung Jin Trading Co., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūzū iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atėties pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Starb
Luxembourg-Gaspécht 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFO.S.A.
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comvel S.R.L.
290 A.Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pjm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vesby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan_remujo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1184888 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampinon
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 2202
South Africa
Phone: (+37) 83 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofrif n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofrif@sr.net
Pobox: 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adif Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 93
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОБ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, CP.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1242-20.960.07/0114
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com